

EUROOPA PARLAMENT

2004



2009

Tööhõive- ja sotsiaalkomisjon

12.4.2007

PE 386.285v01-00

MUUDATUSETTEPANEKUD 1–64

Arvamuse projekt

(PE 386.284v03-00)

Patrizia Toia

29. juuni 2000. aasta direktiivi 2000/43/EÜ (millega rakendatakse võrdse kohtlemise põhimõtet, sõltumata isikute rassilisest või etnilisest päritolust) kohaldamine (0000/0000(INI))

Muudatusettepaneku esitaja(d): Maria Matsouka

Muudatusettepanek 1

Lõige 1

1. tervitab komisjoni aruannet 29. juuni 2000. aasta direktiivi 2000/43/EÜ kohaldamise kohta, tuletades meelde, et direktiivi eesmärk oli kehtestada raamistik rassilise ja etnilise päritoluga seotud diskrimineerimise vastu võitlemiseks, et tagada liikmesriikides kooskõlas subsidiaarsuspõhimõttega ning lähtuvalt asjaomase riigi traditsioonidest ja tavadest **seeduse ees võrdsuse, võrdsete võimaluste ja võrdse kohtlemise konsolideerimine**;

Or. el

Muudatusettepaneku esitaja(d): Donata Gottardi

Muudatusettepanek 2

Lõige 1

1. tervitab komisjoni aruannet 29. juuni 2000. aasta direktiivi 2000/43/EÜ kohaldamise kohta, tuletades meelde, et direktiivi eesmärk oli kehtestada raamistik rassilise ja etnilise päritoluga seotud diskrimineerimise vastu võitlemiseks, et tagada liikmesriikides kooskõlas subsidiaarsuspõhimõttega ning lähtuvalt asjaomase riigi traditsioonidest ja tavadest võrdse kohtlemise põhimõtte rakendamine; **kiites heaks**

AM\654929ET.doc

PE 386.285v01-00

Freelance-tõlge

ET

ET

komisjoni raportis sisalduva direktiivi rakendamise ülevaate, märgib siiski, et ühtlasi oleks olnud kasulik esitada üksikasjalik kirjeldus viisist, kuidas direktiivi 2000/43/EÜ sätteid on liikmesriikide õigusaktidesse üle kantud, nii nagu direktiivis endas täpsustatud; märgib lisaks, et komisjon oli ette võtnud mitte üksnes üksikasjaliku teabe kogumise, vaid ka selle kohta Euroopa Parlamendile ja nõukogule aruande esitamise ja et Euroopa Parlament palus komisjonil oma 14. juuni 2006. aasta resolutsioonis „Mittediskrimineerimine ja võrdsed võimalused kõigile – raamstrateegia”¹ vaadata viivitamata üle mittediskrimineerimise direktiivide rakendamist käsitlevate õigusaktide kvaliteet ja sisu;

Or. it

Muudatusettepaneku esitaja(d): Maria Matsouka

Muudatusettepanek 3
Lõige 2

2. on arvamusel, et rassist või etnilisel päritolul põhinev diskrimineerimine *ja võõrtöötajõu, peamiselt ebaseadusliku ja deklareerimata tööjõu ekspluateerimine õõnestavad* tööhõivet, sotsiaalset kaitset, majanduslikku ja sotsiaalset ühtekuuluvust ning solidaarsust;

Or. el

Muudatusettepaneku esitaja(d): Jan Jerzy Kułakowski

Muudatusettepanek 4
Lõige 2

2. on arvamusel, et rassist või etnilisel päritolul põhinev diskrimineerimine *on oluline tegur, mis takistab* tööhõivet, sotsiaalset kaitset, majanduslikku ja sotsiaalset ühtekuuluvust ning solidaarsust;

Or. pl

Muudatusettepaneku esitaja(d): Magda Kósáné Kovács

Muudatusettepanek 5
Lõige 2

2. on arvamusel, et rassist või etnilisel päritolul põhinev diskrimineerimine võib pärssida tööhõivet, sotsiaalset kaitset, majanduslikku ja sotsiaalset ühtekuuluvust, *majanduskasvu ja tõhusust* ning solidaarsust;

¹ P6_TA (2006)0261.
PE 386.285v01-00

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Muudatusettepanek 6

Lõige 2 a (uus)

2 a. tunnistab, et Lissaboni strateegiat täiendav ja konsolideeriv sotsiaalpoliitika tegevuskava ajavahemikuks 2005–2010 toetab ühenduse majandusliku arengu mõõdet ja edendab võrdseid võimalusi kõigile, aidates luua ühiskonda, mis pakub rohkem võimalusi sotsiaalseks integratsiooniks;

Or. el

Muudatusettepaneku esitaja(d): Emine Bozkurt

Muudatusettepanek 7

Lõige 2 a (uus)

2 a. rõhutab, et võrdne kaal tuleks anda kõigile diskrimineerimise põhialustele;

Or. nl

Muudatusettepaneku esitaja(d): Donata Gottardi

Muudatusettepanek 8

Lõige 2 a (uus)

2 a. tööhõivega seoses kutsub üles pöörama tähelepanu teatavatele konkreetsetele töövaldkondadele, nagu näiteks mis tahes liikmesriigis perekondadele pakutava ning koduse hoolduse ja abiga seotud töö, mis on vähe reguleeritud ja pakub vähest kaitset, ning tervishoiuteenustega seotud töö, kus samuti kerkivad esile probleemid seoses riiklike õigusaktidega, mis reguleerivad juurdepääsu avaliku sektori töökohtadele;

Or. it

Muudatusettepaneku esitaja(d): Donata Gottardi

Muudatusettepanek 9

Lõige 2 b (uus)

2 b. kutsub komisjoni üles kaaluma, kas on kohane, arvestades direktiivi olulist kuuendat põhjendust, kus tõrjutakse mõtet erinevatest inimrassidest ja väidetakse, et

eksisteerib üksainus inimkond, jätkata diskrimineerimist rahvuse alusel, mida võidakse kasutada käepärase ja mugava meetodina, et jätta direktiivi reguleerimisalast välja paljud diskrimineerivad sätted ja tegevused, mis mõjutavad juurdepääsu tööhõivele ja teistele direktiiviga hõlmatud valdkondadele;

Or. it

Muudatusettepaneku esitaja(d): Jan Jerzy Kułakowski

Muudatusettepanek 10
Lõige 3

3. *kutsub liikmesriike ja tööturu osapooli üles andma komisjonile vajalikku teavet rassilise või etnilise päritolu alusel toimuva diskrimineerimise vastu võitlemisel kasutatud viiside ja vahendite ja saavutatud tulemuste kohta;*

Or. pl

Muudatusettepaneku esitaja(d): Agnes Schierhuber

Muudatusettepanek 11
Lõige 4

välja jäetud

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Donata Gottardi

Muudatusettepanek 12
Lõige 4

4. *julgustab komisjoni võtma vajalikke meetmeid, et tagada direktiivi täielik ja nõuetekohane jõustamine; toetab komisjoni kohtumenetluste korral Euroopa Ühenduse asutamislepingu artikli 226 rikkumise asjus liikmesriikide suhtes, kes pole direktiivi 2000/43/EÜ artiklis 17 sätestatud teavet edastanud;*

Or. it

Muudatusettepaneku esitaja(d): Harlem Désir

Muudatusettepanek 13

Lõige 4

4. toetab komisjoni kohtumenetluste korral Euroopa Ühenduse asutamislepingu artikli 226 rikkumise asjus liikmesriikide suhtes, ***kelle riiklikud rakendusmeetmed ei vasta direktiivile 2000/43/EÜ, eriti mis puudutab nimetatud direktiivi artiklis 13 määratletud kõikide isikute võrdsel kohtlemisel edendavate organite pädevusi ja sõltumatusnõuet***;

Or. fr

Muudatusettepaneku esitaja(d): Magda Kósáné Kovács

Muudatusettepanek 14

Lõige 4

4. toetab komisjoni kohtumenetluste korral Euroopa Ühenduse asutamislepingu artikli 226 rikkumise asjus liikmesriikide suhtes, kes pole direktiivi 2000/43/EÜ artiklis 17 sätestatud teavet edastanud, ja julgustab komisjoni selliseid kohtumenetlusi alustama ***ja Euroopa kodanikke üldjoontes olukorrast teavitama***;

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Agnes Schierhuber

Muudatusettepanek 15

Lõige 5

5. palub komisjonil edastada Euroopa Parlamendile ja nõukogule asjaomane tegevuskava, mis käsitleb riiklike rakendusmeetmete mõju jälgimis- ja kirjeldamismehhanisme ja -meetodeid; ***(välja jäetud)***

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Maria Matsouka

Muudatusettepanek 16

Lõige 5

5. palub komisjonil edastada Euroopa Parlamendile ja nõukogule asjaomane tegevuskava, mis käsitleb riiklike rakendusmeetmete mõju jälgimis- ja kirjeldamismehhanisme ja -meetodeid; rõhutab, et diskrimineerimisalaste andmete, ***eelkõige töösuhteid puudutavate ebaseadusliku, deklareerimata, vähemakstud ja kindlustamata tööga***

seotud andmete kogumise mehhanisme tuleb kooskõlas andmekaitset käsitlevate õigusaktidega arendada, kuna see on tõhus vahend, mille abil määrata kindlaks, kontrollida ja vaadata üle diskrimineerimise vastu võitlemise strateegiat ja tavasid;

Or. el

Muudatusettepaneku esitaja(d): Donata Gottardi

Muudatusettepanek 17

Lõige 5

5. palub komisjonil edastada Euroopa Parlamendile ja nõukogule asjaomane tegevuskava, mis käsitleb riiklike rakendusmeetmete mõju jälgimis- ja kirjeldamismehhanisme ja -meetodeid; rõhutab, et diskrimineerimisalaste andmete kogumise mehhanisme tuleb kooskõlas andmekaitset käsitlevate õigusaktidega arendada, kuna see on tõhus vahend, mille abil määrata kindlaks, kontrollida ja vaadata üle diskrimineerimise vastu võitlemise strateegiat ja tavasid; ***kutsub komisjoni üles kehtestama andmete ühiseid standardeid, et edastatud teavet saaks tulemuslikult võrrelda; nõuab, et seoses suure tähtsusega ei uuritaks üksnes rakendatavate õigusaktide sisu, vaid ka nende tõhusust, et neid kasutusele võtta;***

Or. it

Muudatusettepaneku esitaja(d): Harlem Désir

Muudatusettepanek 18

Lõige 5

5. palub komisjonil edastada Euroopa Parlamendile ja nõukogule asjaomane tegevuskava, mis käsitleb riiklike rakendusmeetmete mõju jälgimis- ja kirjeldamismehhanisme ja -meetodeid; rõhutab, et diskrimineerimisalaste andmete kogumise mehhanisme tuleb kooskõlas andmekaitset käsitlevate õigusaktidega arendada, kuna see on ***kasulik*** vahend, mille abil määrata kindlaks, kontrollida ja vaadata üle diskrimineerimise vastu võitlemise strateegiat ja tavasid, ***järgides samal ajal riiklikke integratsioonimudeleid;***

Or. fr

Muudatusettepaneku esitaja(d): Jean Lambert

Muudatusettepanek 19

Lõige 5 a (uus)

- 5 a. tunnistab, et üldhuviteenused võivad mängida rassilise ja etnilise diskrimineerimise ja tõrjutuse vastu võitlemisel olulist rolli; nõuab seetõttu tungivalt, et liikmesriigid***

tagaksid, et üldhuviteenuste osutajad kasutavad – võttes arvesse andmekaitsealaseid õigusakte ja kodanikuõiguseid – etnilist seiret, et tagada võrdne kohtlemine ja kaasatus, ja rõhutaksid üldhuviteenuste osutajate võtmerolli kõnealuses valdkonnas; rõhutab, et üldhuviteenuste osutajad võiksid olla eeskujuks organitest, mis kohaldavad nii tööandjatena kui teenuseosutajatena rassiliste ja etniliste vähemuste võrdse kohtlemise parimaid tavasid;

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Donata Gottardi

Muudatusettepanek 20
Lõige 5 a (uus)

5 a. nõuab eelkõige ranget järelevalvet tõendamiskoormuse osalise tühistamise eeskirja kohaldamise üle, mis on eriti tõhus tööhõivega seotud vaidluste korral;

Or. it

Muudatusettepaneku esitaja(d): Jan Jerzy Kułakowski

Muudatusettepanek 21
Lõige 6

6. kutsub komisjoni üles uurima riiklike sätteid, mis lähevad ühenduse nõuetest kaugemale, ning koostama kokkuvõtet *kehtestatud riiklike meetmete* plussidest ja miinustest *ja tegema koostööd diskrimineerimise ohvrite olukorra parandamise võimalike lahenduste esitamisel;*

Or. pl

Muudatusettepaneku esitaja(d): Harlem Désir

Muudatusettepanek 22
Lõige 6

6. ergutab komisjoni uurima riiklike sätteid, mis lähevad ühenduse nõuetest kaugemale, ning koostama kokkuvõtet nimetatud meetmete plussidest ja miinustest *eesmärgiga koostada heade tavade kogum, mida liikmesriigid saaksid inspiratsiooniallikana kasutada;*

Or. fr

Muudatusettepaneku esitaja(d): Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Muudatusettepanek 23

Lõige 6 a (uus)

- 6 a. juhib tähelepanu, et diskrimineeriva kohtlemise ürakeelamine ei tohi kahjustada nende meetmete jätkumist või sisseviimist, mille eesmärgiks on hoida ära või lõpetada nende teatud rassilist või etnilist päritolu isikute ebasoodne olukord, mille puhul meetmete põhieesmärk on erivajadustele vastamine;**

Or. el

Muudatusettepaneku esitaja(d): Donata Gottardi

Muudatusettepanek 24

Lõige 6 a (uus)

- 6 a. on seisukohal, et oleks kohane uurida põhjalikumalt positiivse erikohtlemise meetmeid või meetmeid, mille eesmärk on „ära hoida või heastada rassilise või etnilise päritoluga seotud halvemusi”, mida liikmesriigid võivad direktiivi artikli 5 kohaselt säilitada või vastu võtta; väljendab samal ajal muret asjaolu üle, et direktiivi rakendamist käsitlevas komisjoni raportis tehakse vahet nimetatud meetmete ja muude nn positiivse diskrimineerimise meetmete vahel, mis on direktiiviga kokkusobimatud ja mida komisjon kirjeldab meetmetena, mis annavad „automaatse ja absoluutse eelistuse (näiteks töö saamisel) teatavasse rühma kuuluvatele isikutele ainult sel põhjusel, et nad kuuluvad sellesse rühma”; märgib ühe Euroopa Kohtu poolt ajavahemikul 1995–1997 vastu võetud naissoost töötajate positiivse erikohtlemisega seotud kriteeriumi kindlat ja kriitikata heakskiitmist, mis viis muutusteni nii riiklikes õigusaktides kui ka Euroopa Kohtu enda lahendites; märgib lisaks, et üks positiivse erikohtlemise julgustamise kõige problemaatilisemaid aspekte on seotud sisserändajate kui ebasoodsas olukorras rühma juurdepääsuga ebastandardset tüüpi töökohtadele, osaliselt riigiabiga seotud Euroopa õigusaktide struktuurist tingitult;**

Or. it

Muudatusettepaneku esitaja(d): Harlem Désir

Muudatusettepanek 25

Lõige 7

7. toetab Euroopa Sotsiaalfondi edendatavaid algatusi (nagu näiteks algatus EQUAL) ja perioodiks 2007–2013 ette nähtud programmi PROGRESS, mille abil parandada muuhulgas puuetega isikute lõimimist ühiskonda ning edendada võitlust diskrimineerimise vastu; kutsub liikmesriike ja ühenduse institutsioone võtma kohustust edendada strateegilisi eesmärke, mis suures ulatuses kattuvad erinevatesse vanuserühmadesse kuuluvate kodanike muredega, ning nägema ette piisavalt

vahendeid solidaarsuse tugevdamiseks Euroopa Liidu sees ja väljaspool selle piire, *eriti ühenduse 2008–2009. aasta kulutuste struktuuri läbivaatamisel*;

Or. fr

Muudatusettepaneku esitaja(d): Donata Gottardi

Muudatusettepanek 26
Lõige 7 a (uus)

7 a. tervitab komisjoni huvi mitmekordse diskrimineerimise vastu, sealhulgas kõnealuse valdkonnaga seotud uuringu alustamist; kutsub komisjoni üles võtma vastu mitmekordse diskrimineerimise laia määratlust, mis võtab arvesse võimalust, et isikuid võib ohustada üheaegne diskrimineerimine mitmel alusel;

Or. it

Muudatusettepaneku esitaja(d): Jan Jerzy Kułakowski

Muudatusettepanek 27
Lõige 8

8. kutsub tööandjaid üles osalema senisest rohkem diskrimineerimisevastase võitluse edendamisel, toetamisel **ja tugevdamisel** töökohal; tervitab palavalt Euroopa tööturu osapoolte vahelisi läbirääkimisi, mille tulemusel otsustati väärrika tööhõive edendamise eeskujuna sõlmida töökohal toimuva ahistamise ja vägivalla alane raamkokkulepe **ja jõustada kõnealuses sfääris olemasolevaid õigusakte**; kutsub komisjoni üles kontrollima nende kokkulepete tegelikku järgimist ja täitmist;

Or. pl

Muudatusettepaneku esitaja(d): Emine Bozkurt

Muudatusettepanek 28
Lõige 8

8. kutsub tööandjaid üles osalema senisest rohkem diskrimineerimisevastase võitluse edendamisel ja toetamisel töökohal; **rõhutab tööandjate positiivse kaasamise tähtsust ja mitmekesisuse poliitika positiivseid tagajärgi töökohale**; tervitab palavalt Euroopa tööturu osapoolte vahelisi läbirääkimisi, mille tulemusel otsustati väärrika tööhõive edendamise eeskujuna sõlmida töökohal toimuva ahistamise ja vägivalla alane raamkokkulepe; kutsub komisjoni üles kontrollima nende kokkulepete tegelikku järgimist ja täitmist;

Or. nl

Muudatusettepaneku esitaja(d): Maria Matsouka

Muudatusettepanek 29

Lõige 8

8. kutsub tööandjaid üles osalema senisest rohkem diskrimineerimisevastase võitluse edendamisel ja toetamisel töökohal; tervitab palavalt Euroopa tööturu osapoolte vahelisi läbirääkimisi, mille tulemusel otsustati väärrika tööhõive edendamise eeskujuna sõlmida töökohal toimuva ahistamise ja vägivalda alane raamkokkulepe; ***nõuab tungivalt, et tööandjad toetaksid kooskõlas ettevõtete sotsiaalse vastutuse põhimõttega võrdsust ja võitleksid töötajate harimisel ja koolitamisel rassilise ja etnilise diskrimineerimise ja tõrjutuse vastu***; kutsub komisjoni üles kontrollima nende kokkulepete tegelikku järgimist ja täitmist;

Or. el

Muudatusettepaneku esitaja(d): Agnes Schierhuber

Muudatusettepanek 30

Lõige 8

8. kutsub tööandjaid üles ***jätkama*** diskrimineerimisevastase võitluse ***edendamist*** ja ***toetamist*** töökohal; tervitab palavalt Euroopa tööturu osapoolte vahelisi läbirääkimisi, mille tulemusel otsustati väärrika tööhõive edendamise eeskujuna sõlmida töökohal toimuva ahistamise ja vägivalda alane raamkokkulepe; kutsub komisjoni üles kontrollima nende kokkulepete tegelikku järgimist ja täitmist;

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Donata Gottardi

Muudatusettepanek 31

Lõige 8

8. kutsub tööandjaid üles osalema senisest rohkem diskrimineerimisevastase võitluse edendamisel ja toetamisel töökohal; tervitab palavalt Euroopa tööturu osapoolte vahelisi läbirääkimisi, mille tulemusel otsustati väärrika tööhõive edendamise eeskujuna sõlmida töökohal toimuva ahistamise ja vägivalda alane raamkokkulepe; kutsub komisjoni üles kontrollima ***selle kokkuleppe*** tegelikku järgimist ja täitmist;

Or. it

Muudatusettepaneku esitaja(d): Emine Bozkurt

Muudatusettepanek 32

Lõige 8 a (uus)

8 a. rõhutab valitsuse eri tasandite – kohaliku, riikliku ja Euroopa tasandi – koostöö tähtsust diskrimineerimise vastu võitlemisel;

Or. nl

Muudatusettepaneku esitaja(d): Jean Lambert

Muudatusettepanek 33

Lõige 8 a (uus)

8 a. tervitab mitmekesisuse suuremat teadvustamist ja mitmekesisuse haldamise hea ettevõtlustavana kasutamist; juhib tähelepanu mitmekesisuse haldamisest ettevõtte jaoks tulenevale kasule; tunnistab, et mitmekesisus võib põhjustada väljakutseid juhtimisel ja töölevärbamisel; nõuab tungival, et VKEd liidud abistaksid oma liikmeid kõnealuses valdkonnas, et VKEd saaksid kasu mitmekesisest tööjõust tulenevast lisaväärtusest;

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Emine Bozkurt

Muudatusettepanek 34

Lõige 8 b (uus)

8 b. julgustab komisjoni hõlbustama liikmesriikide vahelist heade tavade vahetamist tööturul diskrimineerimise vastu võitlemise valdkonnas, sealhulgas koolituste ja töökohataotluste anonüümsuse valdkonnas;

Or. nl

Muudatusettepaneku esitaja(d): Harlem Désir

Muudatusettepanek 35

Lõige 8 a (uus)

8 a. tervitab parlamendi poolt 13. märtsi 2007. aasta resolutsiooni (ettevõtete sotsiaalse vastutuse kohta)¹ vastuvõtmist, milles rõhutatakse diskrimineerimise vastast võitlust nimetatud vastutuse osana; kordab uuesti parlamendi soovi, et komisjon julgustaks

¹ Nimetatud kuupäeval vastu võetud tekstid, P6_TA-PROV(2007)0062.

ettevõtete sotsiaalse vastutuse algatusega vabatahtlikult ühinenud ettevõtete heade tavade levitamist, kutsudes samal ajal komisjoni üles lülitama võrdset kohtlemist ja mitmekesisuse edendamist kriteeriumide loetellu, mida ettevõtted peavad järgima;

Or. fr

Muudatusettepaneku esitaja(d): Harlem Désir

Muudatusettepanek 36

Lõige 8 b (uus)

8 b. *rõhutab Euroopa ametiühingute muret asjaolu üle, et liikmesriigid on diskrimineerimist käsitlevas dialoogis andnud eesõiguse pigem valitsusväliste organisatsioonidele kui tööturu osapooltele; rõhutab tööturu osapoolte olulist rolli võrdse kohtlemise edendamisel ettevõtetes, ettevõtete sotsiaalse vastutuse põhimõtte kohaldamisel ja diskrimineerimise all kannatavate töötajate abistamisel;*

Or. fr

Muudatusettepaneku esitaja(d): Evangelia Tzampazi

Muudatusettepanek 37

Lõige 9

9. *tõstab esile nõukogu otsust nimetada 2007. aasta Euroopa võrdsete võimaluste aastaks; juhib sellele vaatamata tähelepanu vajadusele teha ühelt poolt selged järeldused kõnealuse teemaga seoses käivitatud algatustest ja tagada nende järelmeetmed ning teisalt, siduda 2007. aasta 2008. aastaga, mis on Euroopa kulutuuride vahelise dialoogi aasta;*

Or. el

Muudatusettepaneku esitaja(d): Jean Lambert

Muudatusettepanek 38

Lõige 9

9. *tõstab esile nõukogu otsust nimetada 2007. aasta Euroopa võrdsete võimaluste aastaks; juhib sellele vaatamata tähelepanu vajadusele siduda 2007. aasta 2008. aastaga, mis on Euroopa kulutuuride vahelise dialoogi aasta; juhib tähelepanu olemasolevate õigusaktide alusel kehtivate õiguste olulisusele; nõuab tungival, et liikmesriigid võtaksid võrdsete võimaluste aastal meetmeid ja tõstaksid oma kodanike teadlikkust nende seaduslikest õigustest;*

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Donata Gottardi

Muudatusettepanek 39

Lõige 9

9. tõstab esile nõukogu otsust nimetada 2007. aasta Euroopa võrdsete võimaluste aastaks; juhib sellele vaatamata tähelepanu vajadusele siduda 2007. aasta 2008. aastaga, mis on Euroopa kulutuuride vahelise dialoogi aasta; ***tervitab seoses Euroopa võrdsete võimaluste aastaga käivitatud algatusi ja erinevuste kiituseks ning samal ajal diskrimineerimise vastu võitlemiseks tehtud jõupingutusi; märgib, et inimesed on viimaks saanud teadlikumaks, et kaasavad ühiskonnad, ehk teisisõnu ühiskonnad, mis võtavad vastu mitmekesisuse esitatud väljakutsed ja võimalused, on parimas konkurentsipositsioonis;***

Or. it

Muudatusettepaneku esitaja(d): Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Muudatusettepanek 40

Lõige 9 a (uus)

- 9 a. ***on seisukohal, et sidusus ja vastastikune täiendavus muude ühenduse meetmetega on vajalik, eelkõige diskrimineerimise ja sotsiaalse tõrjutuse vastu võitlemiseks kavandatud poliitikate puhul, mille eesmärgiks on saavutada parem olukord põhiõiguste, hariduse, väljaõppe ja kultuuridevahelise dialoogi valdkonnas ja noorte, rahvuse, rände, varjupaiga taotlemise ja soolise võrdõiguslikkusega seotud küsimuste korral, ning kutsub komisjoni üles tugevdama koordineerimist eespool nimetatud programmide vahel;***

Or. el

Muudatusettepaneku esitaja(d): Jan Jerzy Kułakowski

Muudatusettepanek 41

Lõige 10

10. kutsub liikmesriike üles määratlema Euroopa tööhõivestrateegia raames riiklikes tegevuskavades tõhustatud meetmeid ***ja meetodeid kõigi vähemuste, eelkõige rassiliste või etniliste vähemuste*** lõimimiseks tööturule; palub lähenemisviisi ühtlustamiseks nimetatud küsimuses võtta komisjonil liikmesriikide tööhõive edendamise poliitika suunistes arvesse nimetatud valdkonda käsitlevaid olulisi soovitusi, mida 2007. aasta lõpuks esitab kõrgetasemeline eksperdirühm, mis loodi komisjoni 20. jaanuari 2006. aasta otsusega 2006/33/EÜ;

Or. pl

Muudatusettepaneku esitaja(d): Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Muudatusettepanek 42
Lõige 10 a (uus)

10 a. on seisukohal, et rassilisest või etnilisest päritolust sõltumatut osalemist tuleb laiendada hariduse ja kutsekoolituse valdkonda, kuhu kuuluvad ka õigus õppida ja säilitada päritoluriigi keeleoskus;

Or. el

Muudatusettepaneku esitaja(d): Agnes Schierhuber

Muudatusettepanek 43
Lõige 11

11. on seisukohal, et **diskrimineerimise kõigi vormide vastu võitlemine on töötuse vastu võitlemise oluliseks vahendiks ja kooskõlas Lissaboni strateegiaga; on seetõttu seisukohal, et tuleb tõhustada jõupingutusi, tõstmaks teadlikkust direktiivist 2000/43/EÜ tulenevatest liikmesriikide õigusaktide sätetest ja on lisaks arvamusel, et kõiki kodanikke, olenemata nende rassilisest või etnilisest päritolust, on vaja paremini teavitada nende õigustest ja hüvitusvõimalustest diskrimineerimisjuhtumi korral;**

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Maria Matsouka

Muudatusettepanek 44
Lõige 11

11. on seisukohal, et romi kogukond **koos teiste tunnustatud etniliste kogukondadega vajab** erilist sotsiaalset kaitset, **eriti** laienemise **järel, sest eksploateerimise, diskrimineerimise ja tõrjutusega seotud probleemid on teravamaks muutunud;**

Or. el

Muudatusettepaneku esitaja(d): Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Muudatusettepanek 45
Lõige 11 a (uus)

11 a. tunnistab raskusi, millega seisavad vastamisi hiljuti saabunud sisserändajad, eriti naised, kes kannatavad oma etnilise päritolu ja soo tõttu kahekordse

diskrimineerimise all; kutsub liikmesriike üles eraldama vahendeid ja nägema ette sotsiaalteenuseid nende hõlpsamaks integreerimiseks, teavitades neid samal ajal nende õigustest ja kohustustest vastavalt liikmesriikides kohaldatavatele põhimõtetele ja õigusaktidele;

Or. el

Muudatusettepaneku esitaja(d): Donata Gottardi

Muudatusettepanek 46
Lõige 11 a (uus)

11 a. märgib, et oluline on võtta vastu rassilise või etnilise päritolu alusel toimuva diskrimineerimise ärakeelamise ühtne lähenemisviis, milles on arvesse võetud ja tihedalt seotud ühelt poolt rahvuslike vähemuste õiguste tunnustamine ja kaitsmine ja teisalt ksenofoobia vastu võitlemise meetmed; ühtse lähenemise vajadus laieneb seonduvale sisserändeteemale, kus tuleb eritähelpanu pöörata seadusliku sisserände tegevuskavale, ebaseadusliku sisserände vastu võitlemisele, Euroopa sisserändevõrgustiku tulevikule ja perekonna taasühinemise ja Euroopa Liidu liikmesriikidesse sisenemise suhtes kohaldatavatele eeskirjadele; taoline kooskõlastamine võimaldaks paremat teavitamist ja õigusaktide alast teadlikkust, kuid täpsustaks ja lihtsustaks ühtlasi ka õiguslikku raamistikku ning väldiks kattuvate eeskirjade levikut, millel on eriti kahjustav mõju tööhõivele;

Or. it

Muudatusettepaneku esitaja(d): Philip Bushill-Matthews

Muudatusettepanek 47
Lõige 12

välja jäetud

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Agnes Schierhuber

Muudatusettepanek 48
Lõige 12

12. nõuab, et valitsusvälised organisatsioonid etendaksid olulist rolli *diskrimineerimise* ohvritele *kogu vajaliku teabe andmisel; (välja jäetud)*

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Maria Matsouka

Muudatusettepanek 49

Lõige 12

12. nõuab, et valitsusvälised organisatsioonid etendaksid olulist rolli inimkaubanduse ohvritele elamisloa andmisel ja selle saamise hõlbustamisel; palub liikmesriikidel võtta vastu asjakohased õigus- ja haldusaktid, mille abil suurendada **nii** nende valitsusasutuste hulka, kes väljastavad kurnamisohvritele ja **nende lähisugulastele** elamislubasid **kui ka laiendada neile vajalikke tervishoiu ja psühholoogilise abi võrgustikke**, ning edendada tööinspektsiooni, et juurida välja igasugune kurnamine ja sunnitöö;

Or. el

Muudatusettepaneku esitaja(d): Patrizia Toia

Muudatusettepanek 50

Lõige 12

12. nõuab, et valitsusvälised organisatsioonid etendaksid olulist rolli inimkaubanduse ohvritele elamisloa andmisel ja selle saamise hõlbustamisel; palub liikmesriikidel võtta vastu asjakohased õigus- ja haldusaktid, mille abil suurendada nende valitsusasutuste hulka, kes **toetavad elamislubasid ootavaid kurnamisohvreid**, ning edendada tööinspektsiooni, et juurida välja igasugune kurnamine ja sunnitöö;

Or. it

Muudatusettepaneku esitaja(d): Harlem Désir

Muudatusettepanek 51

Lõige 12

12. **nõuab, et tunnustataks ja hõlbustataks** inimkaubanduse **ohvrite õigusi kaitsvate valitsusväliste organisatsioonide tegevust**; palub liikmesriikidel võtta vastu asjakohased õigus- ja haldusaktid, mille abil suurendada nende valitsusasutuste hulka, kes väljastavad kurnamisohvritele elamislubasid, ning edendada tööinspektsiooni, et juurida välja igasugune kurnamine ja sunnitöö;

Or. fr

Muudatusettepaneku esitaja(d): Philip Bushill-Matthews

Muudatusettepanek 52
Lõige 13

välja jäetud

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Patrizia Toia

Muudatusettepanek 53
Lõige 13

13. kutsub liikmesriike üles tagama kõikidele töötajatele, sealhulgas nendele, kelle õiguslik seisund pole veel selgunud, juurdepääs töövaidluskomisjonidele, et nad saaksid ***kaitsta oma õigusi seoses igasuguse nende poolt tehtava tööga, sealhulgas seoses igasuguse elamisloaga hõlmamata ajavahemikul tehtud tööga; kutsub liikmesriike üles viima vajadusel sisse juriidilised nõuded, mis tagavad, et sisserändajatest töötajatel, kelle õiguslik seisund pole veel selgunud, on samuti juurdepääs asjakohastele kohtuasutustele;***

Or. it

Muudatusettepaneku esitaja(d): Agnes Schierhuber

Muudatusettepanek 54
Lõige 13

13. kutsub liikmesriike üles tagama kõikidele töötajatele, sealhulgas nendele, ***kes juba ootavad oma olukorra seadustamist***, juurdepääs töövaidluskomisjonidele, et nad saaksid ennast asjakohasel viisil (***välja jäetud***) kaitsta;

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Donata Gottardi

Muudatusettepanek 55
Lõige 13

13. kutsub liikmesriike üles tagama kõikidele töötajatele, sealhulgas nendele, kelle õiguslik seisund pole veel selgunud, juurdepääs töövaidluskomisjonidele, et nad saaksid ennast asjakohasel viisil kurnavate tööandjate vastu kaitsta; palub liikmesriikidel ***tagada, et isiku võõrandamatud õigused, sealhulgas õigus elule, tervisele ja väärrikale kohtlemisele oleksid tagatud ka ebaseaduslike sisserändajate***

või oma olukorra seadustamist ootavate sisserändajate puhul;

Or. it

Muudatusettepaneku esitaja(d): Jean Lambert

Muudatusettepanek 56

Lõige 13

13. kutsub liikmesriike *ja eelkõige direktiivi 2000/43/EÜ artiklis 13 viidatud võrdset kohtlemist edendavaid organeid* üles tagama kõikidele töötajatele, sealhulgas nendele, kelle õiguslik seisund pole veel selgunud, juurdepääs *kohtusüsteemile, sealhulgas töövaidluskomisjonidele*, et nad saaksid ennast asjakohasel viisil kurnavate tööandjate vastu kaitsta, *ja tagama, et kõikidele töötajatele pakutaks kohtumenetluse eel, ajal ja järel asjakohast abi*; palub liikmesriikidel luua kaebemehhanism, mille abil hõlbustada ebaseaduslike sisserändajate juurdepääsu töövaidluskomisjonidele;

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Magda Kósáné Kovács

Muudatusettepanek 57

Lõige 13

13. kutsub liikmesriike üles tagama kõikidele töötajatele, sealhulgas nendele, kelle õiguslik seisund pole veel selgunud, juurdepääs töövaidluskomisjonidele *ja võrdset kohtlemist tagavatele asutustele*, et nad saaksid ennast asjakohasel viisil kurnavate tööandjate vastu kaitsta; palub liikmesriikidel luua kaebemehhanism, mille abil hõlbustada ebaseaduslike sisserändajate juurdepääsu töövaidluskomisjonidele *ja võrdset kohtlemist tagavatele asutustele*;

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Donata Gottardi

Muudatusettepanek 58

Lõige 13 a (uus)

- 13 a. rõhutab, et direktiivis määratletud võrdset kohtlemist edendavad organid peavad olema oma abi pakkumise või järelepärimiste tegemisel sõltumatud ega tohi piirduda üksnes teabe esitamisega; palub liikmesriikidel tagada, et kõnealuste organite organisatsiooniline struktuur ja tegevused oleksid asjakohaselt rahastatud;*

Or. it

Muudatusettepaneku esitaja(d): Donata Gottardi

Muudatusettepanek 59
Lõige 13 b (uus)

13 b. *kustub komisjoni üles kaaluma, kas ta peaks kavandama võrdse kohtlemise põhimõtte kohaldamist sotsiaalkindlustuse valdkonnas, eelkõige nende töötajate puhul, kes viibivad või töötavad Euroopa Liidu liikmesriikides üksnes piiratud aja jooksul;*

Or. it

Muudatusettepaneku esitaja(d): Donata Gottardi

Muudatusettepanek 60
Lõige 13 c (uus)

13 c. *ei jaga eespool toodu valguses komisjoni arvamust, et pole vaja teha direktiivi ülevaatamise ja ajakohastamise ettepanekuid, sest hoolimata asjaolust, et direktiivi vastuvõtmisest ei ole möödunud palju aastaid ja et Euroopa Ühenduste Kohus ei ole veel langetanud ühtki kohtuotsust kõnealuses valdkonnas, saaks direktiivi mitmeid osi integreerida ja parandada, seda mitte üksnes diskrimineerimise ärakeelamisega seotud sätete riiklikul tasandil rakendamise ja kohaldamisega omandatud kogemuste alusel, aga ka sotsioloogide ja õigusekspertide teostatud põhjalikele teaduslikele uurimustele ja arvukatele uuringutele toetudes;*

Or. it

Muudatusettepaneku esitaja(d): Evangelia Tzampazi

Muudatusettepanek 61
Lõige 14 a (uus)

14 a. *tuletab komisjonile meelde, et vastavalt hiljutisele eurobaromeetri uuringule leiab 51% eurooplastest, et nende riigis ei ole tehtud diskrimineerimisega võitlemisel piisavalt jõupingutusi;*

Or. el

Muudatusettepaneku esitaja(d): Evangelia Tzampazi

Muudatusettepanek 62

Lõige 15 a (uus)

15 a. väljendab muret asjaolu üle, et eurobaromeetri uuringu kohaselt on puudus teabestrategieatest ja sellest tulenevad üldsuse puudulikud teadmised Euroopa ja siseriiklike diskrimineerimisvastaste õigusaktide kohta;

Or. el

Muudatusettepaneku esitaja(d): Evangelia Tzampazi

Muudatusettepanek 63

Lõige 16 a (uus)

16 a. kutsub komisjoni üles võtma viivitamata meetmeid, et propageerida igasuguse diskrimineerimise, sealhulgas religiooni või muude uskumuste, puude, vanuse või seksuaalse suunitluse alusel toimuva diskrimineerimise keelustamist käsitlevaid Euroopa õigusakte ja tagama, et võetakse asjakohaselt arvesse puuetega inimeste õiguste Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni uue konventsiooni sätteid;

Or. el

Muudatusettepaneku esitaja(d): Evangelia Tzampazi

Muudatusettepanek 64

Lõige 17 a (uus)

17 a. kutsub komisjoni ja liikmesriike üles tunnistama mitmesuguste diskrimineerimisvormide olemasolu ja tagama, et seda tulevastes poliitikates ja programmides arvesse võetaks;

Or. el